



# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD

CONSEJO EJECUTIVO  
115ª reunión  
Punto 8.1 del orden del día provisional

EB115/38 Corr.1  
14 de enero de 2005

---

## Confirmación de las modificaciones del Reglamento de Personal

Informe de la Secretaría

**CORRIGENDUM**

Sustitúyase el párrafo 355 del Reglamento de Personal anexo al documento EB115/38 por el texto adjunto.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Disponible solamente en francés y en inglés.

Ancien texte	Nouveau texte
<p>355. ALLOCATION SPECIALE POUR FRAIS D'ETUDES DES ENFANTS HANDICAPES</p> <p>Les membres du personnel – excepté ceux qui sont engagés à titre temporaire au sens de l'article 420.3 et les consultants nommés en vertu de l'article 1330 – ont droit à une allocation spéciale pour frais d'études pour tout enfant handicapé physique ou mental reconnu à charge au sens de l'article 310.5.2 jusqu'à la fin de l'année où cet enfant atteint l'âge de 25 ans. Le montant de l'allocation, par enfant et par an, correspond à 100 % des frais d'études spéciaux effectivement encourus jusqu'à concurrence de US \$14 820 au maximum ou, pour les frais encourus dans certaines monnaies désignées par le Directeur général sur la base des dispositions adoptées d'un commun accord par les organisations internationales intéressées, d'une somme maximale calculée dans ces monnaies. Dans les cas où une allocation pour frais d'études est due en vertu de l'article 350, le total des montants à verser en vertu des articles 350 et 355 ne dépasse pas le maximum applicable.</p> <p>355.1 Par « frais d'études spéciaux », on entend les frais afférents aux services pédagogiques et équipements nécessaires pour assurer un enseignement adapté aux besoins de l'enfant handicapé à qui il doit permettre d'atteindre le plus haut degré possible d'aptitude fonctionnelle. Les frais d'études normaux sont remboursés en vertu de l'article 350.</p> <p>355.2 L'allocation spéciale est due lorsque l'Organisation constate, sur la base de données médicales et en appliquant les procédures d'examen établies par le Directeur général, que l'on se trouve devant l'un des cas suivants :</p> <p>355.2.1 L'enfant n'est pas en mesure, à cause d'un handicap physique ou mental, de fréquenter un établissement d'enseignement normal et a par conséquent besoin de recevoir un enseignement spécial ou une formation spéciale afin de pouvoir être pleinement intégré dans la société ;</p> <p>355.2.2 L'enfant, tout en fréquentant un établissement d'enseignement normal, a besoin d'un enseignement spécial ou d'une formation spéciale afin de pouvoir surmonter le handicap dont il souffre.</p> <p>355.3 Le membre du personnel doit faire la preuve qu'il a épuisé toutes les autres sources de prestations auxquelles il peut avoir recours pour l'éducation et la formation de l'enfant, notamment celles que peuvent offrir des organismes publics à l'échelon national ou local et l'Assurance-Maladie du Personnel. Le montant de toute prestation reçue d'autres sources sera déduit des frais pris en considération pour le calcul de l'allocation spéciale.</p> <p>355.4 L'allocation est payable à compter de la date, telle qu'elle a été déterminée par l'Organisation, à laquelle l'enseignement spécial ou la formation spéciale est devenu nécessaire et jusqu'à la fin de l'année pendant laquelle l'enfant atteint l'âge de vingt-cinq ans.</p>	<p>355. ALLOCATION SPECIALE POUR FRAIS D'ETUDES DES ENFANTS HANDICAPES</p> <p><b>355.1</b> Les membres du personnel – excepté ceux qui sont engagés à titre temporaire au sens de l'article 420.3 et les consultants nommés en vertu de l'article 1330 – ont droit à une allocation spéciale pour frais d'études pour tout enfant handicapé physique ou mental reconnu à charge au sens de l'article 310.5.2 <b>jusqu'à la fin de l'année où cet enfant atteint l'âge de 28 ans, dans les conditions fixées par le Directeur général jusqu'à la fin de l'année où cet enfant atteint l'âge de 25 ans. Le montant de l'allocation, par enfant et par an, correspond à 100 % des frais d'études spéciaux effectivement encourus jusqu'à concurrence de US \$14 820 au maximum ou, pour les frais encourus dans certaines monnaies désignées par le Directeur général sur la base des dispositions adoptées d'un commun accord par les organisations internationales intéressées, d'une somme maximale calculée dans ces monnaies.</b> Dans les cas où une allocation pour frais d'études est due en vertu de l'article 350, le total des montants à verser en vertu des articles 350 et 355 ne dépasse pas le maximum applicable.</p> <p><b>355.2 Le montant de l'allocation spéciale pour chaque enfant handicapé correspond à 100 % des frais remboursables effectivement encourus jusqu'à concurrence du maximum précisé à l'appendice 2 du présent Règlement.</b></p> <p>[Les articles 355.1 à 355.3 sont renumérotés 355.3 à 355.5]</p> <p>355.46 L'allocation est payable à compter de la date, telle qu'elle a été déterminée par l'Organisation, à laquelle l'enseignement spécial ou la formation spéciale est devenu nécessaire et jusqu'à la fin de l'année pendant laquelle l'enfant atteint l'âge de <del>vingt-cinq</del> <b>28 ans, selon les conditions fixées par le Directeur général.</b></p> <p>[Les articles 355.5 et 355.6 sont renumérotés 355.7 et 355.8]</p>

Former Text	New Text
<p>355. SPECIAL EDUCATION GRANT FOR DISABLED CHILDREN</p> <p>Staff members, except those holding temporary appointments as defined in Rule 420.3 or consultants appointed under Rule 1330, are entitled to a special education grant in respect of any physically or mentally incapacitated child, recognized as dependant under Rule 310.5.2, up to the end of the year in which such child reaches the age of 25. The amount of the grant per child per year shall be 100% of the special education expenses actually incurred up to a maximum of US\$ 14 820 or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, up to a maximum amount established in those currencies. In cases where an education grant is payable under Rule 350, the total of the amounts payable under Rules 350 and 355 shall not exceed the applicable maximum.</p> <p>355.1 “Special educational expenses” shall mean the cost of such teaching services and equipment as are necessary to provide an educational programme designed to meet the needs of the disabled child in order that he may attain the highest possible level of functional ability. Normal educational expenses are reimbursed under Rule 350.</p> <p>355.2 The special grant is payable when the Organization determines, on the basis of medical evidence and in accordance with review procedures established by the Director-General, that one of the following circumstances applies:</p> <p>355.2.1 the child is unable by reason of physical or mental disability to attend a normal educational institution and therefore requires special teaching or training to prepare him for full integration into society;</p> <p>355.2.2 the child, while attending a normal educational institution, requires special teaching or training to assist him in overcoming the disability.</p> <p>355.3 The staff member is required to produce evidence that he has exhausted all other sources of benefits that may be available for the education and training of the child including those available from State and local governments and from the Staff Health Insurance. The amount of any benefits so received shall be deducted from the expenses taken into account in calculating the special grant.</p> <p>355.4 The grant is payable from the date, as determined by the Organization, on which the special teaching or training is required and up to the end of the year in which the child reaches the age of 25 years.</p>	<p>355. SPECIAL EDUCATION GRANT FOR DISABLED CHILDREN</p> <p><b>355.1</b> Staff members, except those holding temporary appointments as defined in Rule 420.3 or consultants appointed under Rule 1330, are entitled to a special education grant in respect of any physically or mentally <del>incapacitated</del> <b>disabled</b> child, recognized as dependant under Rule 310.5.2, <b>up to the end of the year in which such child reaches the age of 28, under conditions established by the Director-General.</b> <del>up to the end of the year in which such child reaches the age of 25. The amount of the grant per child per year shall be 100% of the special education expenses actually incurred up to a maximum of US\$ 14 820 or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, up to a maximum amount established in those currencies.</del> In cases where an education grant is payable under Rule 350, the total of the amounts payable under Rules 350 and 355 shall not exceed the applicable maximum.</p> <p><b>355.2 The amount of the special education grant for each disabled child shall be equal to 100% of admissible expenses actually incurred up to the applicable maximum grant as specified in Appendix 2 to these Rules.</b> [Paragraphs 355.1 to 355.3 are renumbered 355.3 to 355.5]</p> <p><b>355.46</b> The grant is payable from the date, <del>as determined by the Organization,</del> on which the special teaching or training is required and up to the end of the year in which the child reaches the age of <del>25</del> <b>28</b> years, <b>under conditions established by the Director-General.</b> [Paragraphs 355.5 and 355.6 are renumbered 355.7 and 355.8]</p>